

GHJOCU E' GHJOCULI

ATTI DI A GHJURNATA DI A LINGUA CORSA
IN CERVIONI, U 5 AOSTU 1989.

ADECEC 1990.

PASQUALE OTTAVI : " GHJOCU E' DIDATTICA DI A LINGUA "

INTRUDUZIONE

Quand'ellu mi hè statu prupostu di fà un ispostu nantu u ghjocu, mi sò dumandatu chì versu li puglia dà. Prisintà una sunta di ghjochi pussibili da fà sicondu l'età di i zitelli ? Imburrà in l'apprufundiscimentu psicologicu, a ricerca astratta ? nè unu nè l'altru sugettu ùn mi sò garbati. Pà u prima, basta chì ognunu si primurghja di cunnosce un pocu l'usi nustrali è truvà materia da pinsà. Riflette è almanaccà. Pà u sicondu, esistia u risicu di purtà fastidiu à un publicu micca avirtitu. Infine, ci hè statu u bisognu di rivene nantu à a pratica di parechji anni ind'una scola : aghju cercu tantu d'entre più fondu in la problematica di u ghjocu, pruvendu à scavà ne i principii. Cusì sò statu ubligatu à intarrugà una cria a psicologia, a linguistica, è a pratica pedagogica cuttidiana chì s'intreccianu da fà nasce a didattica. Aghju dunque cercu, postu ch'avia insignatu u corsu parechji anni, di truvà u postu di u ghjocu in l'insignamentu di a lingua nustrale. Ma spergu chì ciò ch'o aghju da dì, sarà ascultatu da tutti, quelli di mistieru, è quelli chì ùn sò pratici. Da vede l'avantaghji ed e limite di u ghjocu in l'amparera di a lingua, un accostu pluridisciplinariu, mi pare impossibile di chisià lu. Parlaraghju dunque prima di a impurtanza di u ghjocu in lu sviluppu zitillinu, dopu di i prublemi posti da a didattica di a lingua, di a impurtanza di ghjocu grentu à sta didattica, è cumpiaraghju circhendu di ricaccià, una tippulugia di ghjochi è appughjendu sta riflissione cù calchi esempiu cuncretu.

I. IMPURTANZA DI U GHJOCU IND'U SVILUPPU ZITILLINU

Nanzu di trattà di u ghjocu in l'amparera di a lingua, vurrìa accustà quì un pucarellu a problematica di u ghjocu stessu ind'u sviluppu zitillinu. Accore in fatti à riassume in calchi filare ciò ch'elli ne pensanu quelli chì l'anu studiatu. Diciaraghju prima di tuttu chì ghjè un actu di fundalizia di a vita zitillina è ch'ellu ci trova u so postu quant'è u fattu di nutrì si o di dorme.

1. U GHJOCU HE ATTIVITA'

In fatti, a nuzione di u ghjocu vene liata cù quella di l'attività, chì pà u zitellu, massimu u chjuculellu, a disfarenza hè poca trà ghjocu è travagliu. Par noi altri maiò, u ghjocu hè un actu gratisi, chì no femu unicamente sicondu u nostru asgiu è ch'ùn mudifichighja mancu stampa a nostra vita cuttidiana arrigulata da u nostru travagliu.

Pà i zitelli, s'intende u ghjocu cum'è un vitale, un bisognu d'agì mossu da u piacè, micca piacè capitu in lu senza cumunu d'oziu , di laziu ch'omu hà di fà calcosa, ma sicondu i psicologhi, mutore di a ricerca è di a scuparta, mezu di sprime, ammaistrà è supranà e so angosce. Jean Epstein ci dice chì : " Le jeu pour l'adulte est un acte tout à fait gratuit... L'enfant, lui, joue sa vie. Il ne joue pas pour apprendre, mais apprend parce qu'il joue ". Aghjusta dinò : " Le jeu est le travail de l'enfant, le plaisir est le moteur de son jeu ".

2. E TAPPE DI U GHJOCU

Piaget, ellu, fissa e tappe di u ghjocu indi u sviluppu di i zitelli :

- sin'à 5 anni (tapa-pre-uparatoria), ghjochi simbolochi : a criatura face contu d'esse parsunagi imaginarii o vivi. Beffa l'azione di u maiò, accuncendu a rialità à so modu.

- à parte di sei anni (tapa-uparatoria, cuncreta), ghjochi cù norme è regule. S'integranu tandu schemi d'azione ch'è aiutaranu u zitellu à sorte à pocu à pocu da l'gocintrisimu ch'è u impedisce di distingue a so parsona da u mondu ch'è u inturnieghja. Cusì, painu pianu acquistarà l'autunomia di a parsunalità ghjunghjendu ne à u pinsamentu oggitivu.

Ci vole à aghjustà ch'è compie sta intruduzione ch'è u zitellu ùn distingue à principiu, ghjocu è travagliu. Ghjè què un fattu culturale ch'è s'impunarà abbastanza prestu mentre ch'ellu ingrandarà.

Qualessu hà da esse tandu u postu di a scola ?

3. U POSTU DI A SCOLA

Rimarchemu subito ch'è e struzione ufficiale di a scola materna parlanu d'attività è micca discipline, è ch'elle insistenu in quant'à a dimarchja nantu à a nuzione di mutivazione di sculari. I Grandi dumunii d'attività ùn sò staccati mancu stampa unu da l'altu è guasgi sempre si parte da ghjochi da move l'amparere.

In lu primariu, si scumpartenu l'attività in varie discipline ma si torna à insiste nantu à a dimarchja : div'esse glubale, insuchjendu à tempu parechje discipline cù u mutore di a mutivazione. Forse ch'è tandu ùn sarà più ghjocu strettu strettu, ma u piacè bisogna à ch'ellu ci sia dinò.

A scola si primura di cresce e pussibilità di u ghjocu, frammittenduci l'amparere. In fatti, u ghjocu da per ellu, s'ellu ùn avissi da esse cà ripruduzione ed imitazione di ciò ch'omu sà, ùn bastaria più à nutrì u sviluppu zitillinu. Invece, div'esse tandu occasione di ricerca, rimessa in causa è trapassu di ciò ch'omu sà. S'ellu si tratta d'un attività adatta à e pussibilità di u criaturame, si ghjunghjarà di manera naturale à a nuzione di travagliu, senza ch'ella venga subito opposta à quella di ghjocu da u fastidiu ch'ella impone. Ciò ch'ellu chjama travagliu u più à spessu un scularu, ghjè ciò ch'è li chere un isforzu troppu maiò di pettu à e so pussibilità. Du Saussois dice : " Il faut toujours leur demander un peu plus qu'ils ne savent faire pour leur donner le plaisir de la recherche, celui de vaincre. Ne pas leur demander d'efforts, c'est les mésestimer. Placer trop haut la barre de la difficulté, c'est les décourager ".

Ci tocca dunque, à noi altri maestri, à tene contu di tutti sti dati da ch'ellu ghjovi u più pussibile l'attu educativu à a scola. Si ponu riassume tutti si prupositi in tre idee di primura :

- Pà a criatura, u ghjocu currisponde à un bisognu vitale, mossu da u piacè, intesu cum'è mutore d'ogni so azione.

- U ghjocu li permette di custruì si è di custruì u mondu.

- U ghjocu in iscola deve ghjuvà da l'amparere, patti è cundizione d'ùn fà ne solu un artificiu ad usu didatticu.

Suvitendu u filu di stu spostu, è cun primura di vede ci più chjaru indi i prubema tecnici, ne vurrìa vene à parlà di a prubemata di a lingua nustrale quand'ella si hà da insignà in iscola. Quì dinò l'analisi ch'ellu si ne pò fà riponenu à tempu nantu à " grammatica è pratica " vale à d'è cunniscenza di cuncepiti è ussirvazione di u cumpurtamenti di i sculari.

II. I PRUBLEMA CH'ELLA PONE A DIDATTICA DI LINGUA

1. L'AMPARERA DI A LINGUA 2

Cù u scopu di ghjunghje ne à un bilinguisimu efficace, ci vole à sapè à a scola, a dicenu quelli ch'anu studiatu stu prubema, ch'è ùn si devenu francà i dui anni trà l'amparera di a lingua 1 è quella di a lingua 2.

Oghje hè bella cà capita chì u corsu ùn hè più a lingua di a cumunità zitillina, masimu chì a sucetà isulana hè abbastanza frisgiulata postu chì à tempu à a cumunità d'origine esistenu cumpunente ghjunghjiticce ch'adopranu sia a lingua duminante, sia lingue ricunnusciute pocu è micca da u sistema educativu. A lingua nustrale tandu, cù belli pochi zitelli chì a parlanu, ùn si pò amparà cà da lingua appaghjata, ùn diciaraghju micca da lingua stranera. S'ellu si hà da parlà di tecniche d'amparera, bene intesu si ghjuvarà omu di ciò chì si face in tutti i paesi pà insignà e lingue strangere. S'ellu si tratta di rialità di u locale, u Corsu ùn hè micca un idioma scunnisciutu propiu da i zitelli postu chì par elli ci hè sempre in calchì locu a pussibilità di custattà ne l'usu, più o menu presente in lu so ambiu.

2. A METALINGUA

Ma puru, qualvoglia sia u sforzu da fà accità u insegnamentu di a lingua 2, vene postu u prublema di l'attività metalinguistica : in qualunque attività ch'ellu face, u scularu hà sempre à mente ch'ellu ampara a lingua è più o nenu pensa chì u maestru aspetta da ellu rialisazione positive in l'attu di parolla (intesu à u sensu linguisticu). S'intravede tandu e pussibilità ch'ellu pò offre u ghjocu, frà altre attività, da esce una cria da u campu metalinguisticu di l'amparera di a lingua 2. S'ellu hà da parmette d'entre propriu indi l'attività linguistica è metalinguistica, hà da ghjuvà dinò da esce ne di quandu in quandu uffrendu à i sculari a pussibilità di sminticà ch'elli sò in situazione sculara d'amparera.

3. L'ORIGINE SOCIU-CULTURALE

Pà rinfurzà ste riflissione, ci vole à ricunnosce oghje guasgi da par tuttu a cumunità sculara hè un ispechju di a sucetà isulana. Gruppi etnichi d'origine diverse, zitelli di varia cundizione suciale : sti dui dati pare ch'elli aghjinu da cumplicà à cumplicherà l'azione di u maestru. Ma s'ellu si piglia in contu subitu subitu a sparienza di i livelli di cumpitenza è l'eterogeneità culturale di i criampuli, si riisciarà à vede ci più chjaru ùn dumandendu micca listessi risultati à una para. Ciò chì preme tandu hè di fà nasce un vissutu cuttidianu ch'adunisca i zitelli di tutte l'origine cù a pratica ammaistrata di a lingua 1 è di a lingua 2, sapendu lampa verghe trà i zitelli è trà l'attività praticate in iscola. A puntu, u ghjocu trova tandu un postu di primura chì vogliu vene à parlà ne avà di manera più concreta.

Da riassume stu capitulu di a lingua, vurria dī, da puntillà ciò ch'e vengu di sprime, chì u corsu s'ampara da lingua 2 postu chì ùn hè più a lingua chì si suchje à u pettu (ben ch'elli ci sianu sottu i prublema di u linguaghju chì ùn ne volgiu parlà chivi) senza mancu esse lingua fora di rughjone. S'ellu s'ampara da lingua 2, diciaraghju chì a lingua, qualvoglia ella sia, si deve campà, vale à dī chì :

- S'ampara da lingua (lingua oggettu)
- Ghjova da amparà (lingua attrazzu)
- Ghjova da sprime si è cumunicà in tutti l'atti di cumunicazione di a vita cuttidiana.

Infine, s'ella fussi cuncessa à l'omu, à u cuttitianu, o da dī megliu, à u paisanu di sprime un parè soiu, mi pare chì u bislinguisimu, a nostra primura di sempre, ch'ellu s'aghja da include ind'a pratica d'un plurilinguisimu ancu à spannà, postu chì tantu, u tramutu di l'omi trà i paesi, avaria da cresce dinò. Ma ch'ellu ùn s'aghji da parlà d'arnigà ci tandu l'usu di a nostra lingua !

III. A IMPURTANZA DI U GHJOCU IN LA DIDATTICA DI A LINGUA

U maestru indi a so scola, dopu fattu st'analisi, punghjendu di ghjunghje à un insegnamentu cuarente, hà da circà d'include tutte e cumpunente di a vita zitillina, è particularmente quella di u ghjocu, chì si sà, occupa a maiò parte di u tempu di u criaturame fora di scola. U ghjocu pigliarà tandu parechje diminsione è purrà currisponde ad ogittivi diversi, chì tutti cuncorrenu à custruì a furnazione di l'omu in approntu.

1. E DIMINSIONE PRISENTE

- A prima sar  quella di u piac  difinitu nanzu sicondu a vista di a psiculugia.
- A siconda quella di l'esercitu di a parsona   di u intellettu.
- A terza, quella di a cultura : cunniscenza d'un ghjocu anticu o criazione nova in lingua nustrale.
- L'ultima, a nascita d'un imaginariu cullittivu nutritu da u vissutu cumunu (scuparta di l'imaginariu anticu c  i vechji ghjochi, e pussibilit  linguaghjaghje di e filastrocche, ch    spessu s  ghjochi d'acconciu di parulle senza primura di versu cumunu ma ch  facenu nasce cunnutazione assai da a nuvit  di u dettu). Si ne sente a primura p  a suczializazione di u zitellu.

2. A DIMARCHJA

- U ghjocu in iscola sar  tandu ripetizione/imitazione quand'elle s'appieganu e cunsigne di u maestru.
- Purr  esse din  criazione (c  ghjochi nati da e pruposte di i sculari).
- Infine h  ricriazione, quandu ch  i zitelli tr  delli, ch'elli sianu parecchi, uni pochi o puru soli, ripiglianu ci  ch'elli anu amparatu, senza cuntrollu micca da i mai .

U ghjocu grentu o fora di scola sopra   tuttu quellu adupratu di manera spuntanea da i zitelli, l'h  da permette di rinvisiti e so cunniscenze linguistiche, e so capacit  fisiche ind'una interazzione assai ghjuvativa, postu ch'ella h  naturale. Quandu ch  u ghjocu nasce da per ellu,  n sia c  una stundarella, avaremu cumenciu   scioglie a pastoghja metalinguistica ch'e aghju mintulatu sopra postu ch  si ne aghjunghje propiu   situazione di vita.

3. L'OGITTIVI

Parl  di ghjochi   d'amparera di a lingua suppone ch'elli sianu stati fissati ogittivi   si purr  omu stun , i pidagochi pi  c  l'altri ch'elli venganu prisintati   l'ultimu. Ci h  parsu nicissariu di f  cus , ch  u spostu fussi suvitatu da un publicu non spzialistu. Prisintendu i strati ch  custituiscenu i fundamenti di a nostra azione, forse ne venenu di pi  capiscitoghji i scopi.

Corrispondenu dunque l'ogittivi   tippi di cumpitenza aspittati :

- cumpitenze d'ordine linguisticu (cresce a capacit  di sprissione   di cumunicazione).
- cumpitenze d'ordine culturale.

A pi  longu and , cumpitenze d'ordine suciale, c  l'accittazione di regule   norme di a vita cumuna, dicise c  u maestru   tr  di pari.

Vene capita ch  in lu travagliu cuttidianu s  intricciati iss'ogittivi   ch    quandu sar  mubilizatu un tippu di cumpitenze,   quandu un antru. Listessa h  p  e diminsione di u ghjocu   a dimarchja pidagogica : si ne staccanu e cumpunente p  u bisognu di u spostu, ch'elli sianu capiti megliu cuncepiti   nuzione ch  sottutendenu l'azione d'ogni ghjornu   quella   longu and .

4. STRUTTURAZIONE E' LIBARAZIONE

In la strategia d'accostu di a lingua, u ghjocu corrisponde sia   un momentu di strutturazione, sia   un momentu di libarazione. Si parla di strutturazione quand'elle s'inclacanu l'amparere (es : lamp  si u ball  chjamendu si c  u nome ammuzzatu),   ch  l'agittivu signatu h  propiu linguisticu, fisicu o cugnitivu. Avemu da pruv  a spiig  ci c  un esempiu. Ripigliemu u casu di u " ghjocu di u falchettu ". Un zitellu sar  falchettu, l'altri saranu l'ocelli. Si dissegna in tarra un rittangulu   bastanza mai . L'ocelli anu da corre indi u sensu di a lungura, si stanu dunque daretu   una largura. U falchettu sta daretu   una lungura : avar  drittu   entre in lu rittangulu quandu ch  l'ocelli cuminciaranu   corre ci : tandu questi gridaranu " Attenti   u falchettu "   fughjaranu da salv  si sia ver di una largura, sia ver di l'altra. L'ocelli tocchi in lu

rittangulu diventanu falchetti è tandu ci vurrà à gridà " Attenti à i falchetti ".

L'ogittivu linguisticu sarà què : riprduzzione di a struttura " Attente à " indi e cundizione vulsute.

L'ogittivi fisichi saranu di corre à a lestra, di sapè mutà u sensu di a corsa, di sapè schisgià l'avvirsariu essendu squaltru.

L'ogittivi cugnitivi : intigrazione di e regule di u ghjocu, intigrazione di e pussibilità ch'ellu offre u spaziu da tramulà si in furia fà si chjappà.

Si parla avà di libarazione quandu chì da par elli, senza ch'ellu sia presente u maestru, i zitelli si davanu à ghjucà cuntrullendu s'è tutti agiscenu in versu sicondu a norma adimessa.

Certi ghjochi cuncirnanu piuttosto l'attività fisiche, invece d'altri richerenu ussirvazione è riflessione : à longu andà s'aspittaranu cuntrastate naturale (dumande, cuntistazione, annunzii, ecc...).

5. A CATENA DI CUMUNICAZIONE

Ma, purtantu, mancu ci vole à fà si illusione, u ghjocu ùn pò da par ellu salvà a lingua tutta quanta. U travagliu di u maestru, hè al di là di a scola sana, hà par iscopu di sbuccà nantu à una " catena di cumunicazione vera " chì si pò riassume indi stu schema.

1 Maestro Zitelli 3 Zitelli Zitelli

à Bà

Maestro Maiò

à

2 Maestro Zitelli 4 Zitelli Maiò

Bà Bà

Maestro Maiò

Bà

Si distinguenu quattru tappe chì mostranu chì l'usu di a lingua, in tutti i duminii di a cumunicazione, ch'elli cuncerninu momenti d'amparera o micca, ùn si face mai di manera nucente. E sflezze à un sensu sò aduprate da mustrà l'azione cuscente di l'educatore. E sflezze à doppiu sensu palesanu l'interazione chì devenu vene u più prestu pussibile, l'ultimu gradu (4) essensu ben intesu u più difficiule ad appiccià postu chì tandu a lingua diventa dinò ciò ch'ella era prima, insuchjendu a sucetà da cima in fondu è scassendu u dannu di u so abandonu da e famiglie, natu, da tante cagione ch'ùn vale a pena à ramintà le quì.

Di i ghjochi pare ch'e ci ne siamu alluntannati assai, ma ùn andate à crede ch'ellu ci sia un paradossu : u ghjocu praticatu par ellu stessu senza trapassatu da l'amparere ùn pò aiutà micca u scularu à costruì a so lingua. Ma dopu dettu è turnatu à di st'affare, vinemu ne à i particolari : cumpiaremu avà circhendu di ricaccià una tippulugia di i ghjochi adatti à l'età di i zitelli incù esempi cunreti.

IV. TIPPULUGIA DI GHJOCHI AD USU DI SCOLA

Faremu quì rifarenza à Piaget prisintendu duie catigurie di ghjochi chì currispondenu à l'età di i zitelli chì franquantanu a scola.

1. GHJOCHI SIMBOLICHI (PERIUDU PRE-UPARATORIU)

A/ Cun ogetti di a vita currente : si beffanu tandu l'azione di u cuttidianu.

B/ Cun ghjoculi : impurtanza di u ghjoculu parsunale (animale, puppata o rusatellu o altru animale da trasfirì l'angosce nate da a spiccatura da cù a mamma).

C/ Cun marionette : scinette più o menu elaburate, cun tema rialisti o fantastichi.

D/ Cù u cantu : filastroche, pricantule, invincicule zitelline (putere criativu di u ghjocu di parolle, di significati nati da a musica di e parolle à discapitu di sensu apparente).

2. I GHJOCHI NURMATI O A' REGULE

A/ E imbusche : ghjochi aduprati da sceglie i principianti o i capimachja.

B/ Ghjochi fisichi trà uni pochi : palle, campanu, bucce, castellu...

C/ Ghjochi in parechji : truttighjata, piattatelle, salta cumpà ; mosca ceca.

D/ Ghjochi d'intellettu : trè anticu ; ghhjocu à scacchi ; latrunchjinu ; morra ; induvinelle ; anagrammi (crosciu / Corsica ; vela / vale...) ; incrucittimi.

E/ Ghjochi spurtivi à squatre : adattazione di ghjochi muderni. Passa à dece, baschettu, pallò, pallò prighjuneru... Ghjochi tradiziunali : traiuta, cicciu.

3. USI DI I GHJOCHI A' A SCOLA

A/ Scola materna :

1) Induvinella : quale hè ? chì ghjè ?

2) Saltu à calazonca (filastrocca Pecura bianca).

3) Cunttighjella.

4) U grillu (variante di a cunttighjella à parte da una filastrocca).

5) Una duie è trè.

6) Ronde.

7) U trenu.

8) China (CRDP)

A maiò parte di sti ghjochi sò sensuri mutori, u gestu accumpagnendu u cantu o a parolla.

Partendu da l'azione fisica, si cerca d'appiccià a struttura da amparà cù l'imitazione (ripitizione è minurizzazione).

Quando chì i criappuli ammaistregghjanu e frase cunsigne, di prova à dà li frase in sopra più ch'elli adupraranu cù u tempu, si spera, di manra spontanea.

B/ Ind'è i più maiò :

1) Cunniscenza d'imbusche : peduculu, sticchelli, testa o gigliu, prucantule.

- Adattazione :

2) Ghjocu di u lupu è l'agnelli.

3) Ghjocu di u falchettu.

4) Passa à dece.

5) Ghjochi spurtivi cunnisciuti.

- Ghjochi corsi(*) :

6) Pisculella.

7) Truttighjata.

8) Castellu.

9) Zozzu.

4. GHJOCHI DI CRIAZIONE

Cù a mutivazione nicissaria si pò ghjunghje à a criazione di ghjochi. Duie cundizione sò tandu nicissarie :

- Chì i zitelli sianu avvezzi à fà u corsu.
- Ch'elli aghjinu l'abitudine di ghjucà in corsu.

A difficoltà maiò sarà chivi d'appiccià cumpurtamenti virbali à l'azione da parsona : bisogna à riflette nantu à u tippu di ghjocu ch'omu vole fà :

- Cù i chjerchji : cù chjerchji riposti in pianu, arritti è fermi o da fà frugulà, lascià fà pruposte d'organizzazione spaziale è di cunsigne. U ghjocu stessu, ùn chere cummenti in u mentre ch'ellu si face : u intaressu linguisticu nasce da e spiigazione è cunsigne date da i zitelli.
- Cù i chjerchji : cù chjerchji riposti in pianu, arritti è fermi o da fà frugulà, lascià fà pruposte d'organizzazione spaziale è di cunsigne. U g hjocu stessu, ùn chere cummenti in u mentre ch'ellu si face : u intaressu linguisticu nasce da e spiigazione è cunsigne date da i zitelli.
- U ghhjocu di " Pocudanciu " : messu in piazza in 4 stonde.

I zitelli avianu intesu è ghjucatu a fola di G.T. Rocchi, " Pocudanciu a pagarà ". Anu pruvatu, in la corte, cù l'aiutu di u maestru à fà un ghjocu soiu. Trè zitelli sò l'animali di a fola, unu u patrone (scelti cù una prucantula). L'altri dendu si a manu, formanu u chjerchju di a casa. Vocani dicendu a filastrocca di a fola. Tempu compiu di cantà, u patrone, chì stà fora di casa si pricipiteghja in daretu à chjappà ne unu. L'animali fora di chjerchju sò salvi, quellu chjappu in drentu difenta ellu u patrone. Hè statu migliuratu u ghjocu chì certi animali ùn aspittavanu a fine di a filastrocca da fughje : li ci vulia à stà dopu ind'un chjirchjettu à meza casa fin'à ch'ella ùn era compia a filastrocca.

CUNCLUSIONE

Emu pussutu vede, longu à stu spostu, chì ghjucà in generale, ghjucà à a scola è masimu ghjucà in corsu, ubligava à riflette à parechji livelli : psicologicu, linguisticu è pidagogicu. Vistu è capitu i varii strati, fundamenti di a didattica cuttidiana di u maestru inda a so scola, si ponu misurà limiti ed avantaghji ch'ellu offre u ghjocu.

Ch'ellu ghjovi da l'elaborazione di a lingua, accore un travagliu riflessu, strutturatu è pacinziosu chì un zitellu tandu parla di manera guasgi automatica, usendu à e prime di a lingua ch'ellu cunnosce u megliu. Vale à di quì, chì ghjucà in corsu sarà à principiu ghjucà è parlà, ghjuvendusi d'un mudellu datu da ripete è mimurizà. Cù u tempu, cù i sforzi fatti in l'amparere linguistiche stesse è in l'altre discipline, si cuminciarà à scopre di quandu in quandu una scappata spuntanea è po si passerà à riflissione più o menu ammaistrate, palisendu u prucessu di a lingua in elaborazione. Dunque ch'ellu ùn s'aghji mai da sminticà chì u ghjocu, par tante cagione spiigate oghje, ferma un ispaziu da occupà bellu bellu chì u insigne ùn deve mai scansà a strada ch'ella impone a vita di i so sculari.

*Pà i ghjochi corsi si vecanu i libri :

- " Appellamanu " (Petru CASANOVA)
- " Antulugia di i ghjochi isulani " (Ghjacumu FUSINA - C. CASTELLANI)

PETRU CASANOVA : " U GHJOCULU DI L'OMU O L'OMU GHJOCULU "

Chì ne era, tempi fà, di i tanti ghjochi nustrali, quandu stantu è straziu acculmavanu e corte vite senza torcene u lindu è veru cantu.

U ghjocu, appoghju naturale d'un specchju (1) di l'imbestita umana, merita per ciò, ch'ellu porghji più chè rispettu quand'ellu esce da l'anghju nativu (2)

Ellu ne sbocca da una seculare bughjura, carcu di mille arcane spudiche ad ogni celente, ad ogni allevu. Tocca à dì, chì u ghjocu, fenomenu di cultura ch'ellu precede, hè mossa di prima trinca di u vivu ; ghjè mezu iniziale di tuttu ciò chì campa ; ghjè lingua primiera, codice incarnatu d'acconci mai spediti (3).

Stu tema, quantu litterati è sapienti si sò pruvati à scogliene a trama di u significatu o di l'infrussu per l'individuvu cum'è per a cumunitai.

Allora, perchè 'gni locu, l'omu, tempu esciutu di l'ambiente di u so garbu, s'ingenia à e scundesì (4) è u malsterminiu (5) di lingua, ghjocu, manere è galateu.

Un' si pò ramentà quì e cause storiche di e tante scosse chì ind'è un mezu seculu anu vultulatu terra è ghjente. Mi cuntenteraghju di dibbi u miò parè, è di parlabbi di qualchì aspetti primurosi di u ghjocu zitellescu, di ciò ch'ellu arrecava à corci è scalzi eri, è ciò ch'ellu pò porghje oghje à ghjente nostra.

Mi sò infurzatu di cavanne idee, tuttu fendune pocu casu à u ghjocu stessu.

Cum'è in tutti i paesi di vite straziate, tempi fà, cantu è ghjocu atturnavanu a zitellina. Frà chjuchi è maiò, si sviluppava un retinu (6) d'affettu, di cuntinue relazioni, di scambii incatravichjati ind'è u naturale spaziu. Terra, petri, piante, alburu, animali accumpagnavanu e vite, alamanachendune un insemi d'un porgulu rigiru. Ghjera cum'è un serenu spettaculu, un imparagunevule allevu chì alzava l'essere ver di e cunfine di un altru spirituu. Anc'oghje, à pensacci, m'affascinaghja u core.

Per u zitellu, u ghjocu ùn hè nè bellu nè goffu, nè astutu nè sbadicu. Ellu ghjoca sempre da veru è scarsamente face nice, arruba o inghjelusisce (7) ; ancu addebulitu, u nucente mai manca di ghjucosa fantasia (8) ; sdicciatu, casticatu, u zitellu ghjuchitteghja è ci face tuccà u fondu di a natura umana duve u stintu ghjucanciu hè primurosu.

U ghjocu ci mostra, in prima, a smiraculata capacitai d'adattamentu è a forza di u scampu zitellescu.

Pruvistu di risorse insuspettevole, si mancu male i maiò ùn en cuntradiscenu a vitale fuga, u zitellu hè cum'è a ceppatella arradicata chì una tolla arrempa o una scarpata inciacca ; ella pianu pianu s'addirizza da u sconciu è ver di a luce spunta un novu tallu (9).

Per u zitellu a lingua materna, cum'è u ghjocu sò calisgine d'allettu per a vita sana.

In secondu, diceraghju chì u zitellu tene propriu u naturale donu di vive a stonda ; u ghjocu ci ne dà a prova. Un' ci hè mughe o affanni chì u ghjocu ùn spanni. Ghjè veramente vita chì cresce, cum'ellu si dice. Un' si pò quì parlà di ciò chì straba quandu u corpu hè viotu, ben sì, ma si pò accertà chì ad ochji mesti è faccie sbiguttite, u ghjocu ne sbirba (10) a pauraccia è ne chjama l'alegria.

In terzu, u zitellu, mai sfaccendatu, ùn pensa à male. Solu i maiò li ponu purtà pene o disperu è sturbanne u fragile equilibriu.

Appiammu sempre l'avvedimentu di tene contu d'issi umili principii per chì sempre si cali nant'à u nucente a spanticata mossa di u ghjocu, per chì cum'è a parlata ellu face l'omu. Vi cunteraghju un solu stalvatoghju.

U mio paisanu u ben' di Matteu, mi cuntò chì in l'atroce guerra di u 14-18, i Corsi s'inchjustravanu cum'è criaturi per fassi un'ultima murata ind'è e fangagliute trincere aspittendu l'ora di cullanne à l'attaccu. A voce roga, sottu lingua, ne stacchittavanu à fila, sentendune, in pettu, l'aspre sguille scucculate quallà à u paese...

Mà chì ne hè oramai di ruzi è fruzi ghjucanci chì accecanu è accioncanu u corciu mondu ; mondu di ghjente insazievule, sempre à l'affaccu di u fatatu purtellinu (11) di a televisione, è i so lampi di fiure murtinielle è di discorsi sgaiati, più chè di viste sane è belle di l'umanu talentu.

Di certi ghjochi, oghje, à chì hà cernimentu (12) ne vene stuvu, scuratu di sti spegnimoculi sciarbatuvi à cernigliera, spechju di u miseru vulè di certi preputenti mezi chì imponenu tale cianfrusche (13) à tenera cum'è à zernica etai.

Tempi di fiure chì scaturiscenu à seattera ind'è i cerbellucci criatureschi, fiure fughjasche, lavatura scundita, priva di a minima calisgina d'elevazione.

Hè cusì chì, pocu à pocu, a ghjente s'aggrotta, s'amutulisce, perdendune u naturale stintu di l'accumpulu

in piazza, di a veghja, di a fola, di u ghjocu. E porte si tanghitteghjanu è e bocche s'azzittanu.

Vivimu un'epuca duve, ghjente puderosa tene cusì e menti impastughjate. Senza chì no ci ne accorgimu, cambiendu d'andatura. Ma chì dicu... Innò, tuttu ùn hè bughjone. Ci s'ì dino spirate di lucide pensate, d'amoranza è di stonde, ind'è a pienara di i muderni mezi di cantu, fiure è ghjocu.

Per certu, a vita, parcorsu è periculosu, senza alcinu parapettu per i scazli, hè carca à millanta di favori sbadichi, per uni pochi, mandendune à caternu usanze è parlata nostra.

Nè simu in fatti, affullati à u chjachjerume di discorsi chì garbanu un zeru, perchè sottuposti à u cuntinuu sopr'incantu d'interessi, d'imbiglie è di vane prumesse. Stemmu freschi s'ì no aspettemu cantu è ghjocu d'altri celenti per francacci da u murtale chì ci circonda. Spese à spurtellate per divertisce ? Nò per addurmintà i fiati, saccheghjà u vivu è u bellu. Per u prufittu di scarsa ghjente, nunda vene sparmiatu da u rivoccu di danaru per fà tazzu è cumbugliu, scompie u galateu in darnu, per di chè ?

Per grazia, sforzi è talenti, da un pezzu, s'azzennanu ind'è u cantu, a burla, a satara, a ghjustra, u scrittu. Vere manelle di spirdate mutivazioni chì, per sicuru, faranu prevale è cunfirmà i Corsi di ricuncigliassi cù e so tradizioni è rimettene à gallu (14) lingua è ghjochi nustrali. Ste tradizioni orali, diceraghju vucali, di sente di, cum'è di sapè fà, sò cultura, arte di vive, per di megliu. Site quì parechji à riguaranne e minime vistighe per tramettele tale è quale à e giovane generazioni.

Iè, hè gratune à voi chì u rimitoghju (15) nostru ne sente l'abbaghju, per pughjali è custere, di a mossa di tanti talenti. A' pensalla ! Eccu chì centu fioricelli sbucciani in l'osciatu. Veru aghigliu (16) veranincu, i nostri inaspettati sciali (17).

Si spera ancu, chì, da e scole, ne stalberà belle prove per sortene da l'inghjargaliti chjassi è mette in randula nove spirate di a favella, tuttu rispettendu indule è perbiate (18) di u galateu nostru. A pratica, a cerca salvatica o l'amparera stumentata, ancu à l'appasponi, sò, per sicuru, manere di fà cresce a voglia, u ghjalabu è l'amore di sparghe cantu, lingua è ghjocu in'gni locu.

U Corsu, sentacchjulu di core (19), ùn pò, u falzu imbiu rottu, chè ritruvà in sè stessu, un salutiferu trabalzu (20).

Pruvatevi è pruvetele tutte, voi altri giovani in teba (21) ; azziccatevi ad'ogni materia, ogni ardignu, ogni attrazzu di nove almanacchere. Fatene l'approdu ; è di vechje stamme (22) cacciatene nove inventicule. Ditevi, chì sò buggie stampate (23), di lascià crede chì no simu ghjente sdilaziata o stercaghja, è chì no ùn riescimu à imponeci ind'è a cumplexsa mudernitai. U Corsu omu di faccendosu gardu (24) ? perchè nò !

Chì ne sarà dumane d'allevu, lingua, ghjocu per ghjente nostra... ochji spenti è stacche farrate (25) quallandi... o vulerteriosi sofrzi per scampassili à la megliu, porghje à li più corci è ritruvanne insieme u lindu cantu... Ficchittacciu o fratellanza ?

U mondu d'avale, ripetesi ùn hè peccatu, disprezza è spianta a ricca lascita di l'antenati ; ma in listessu tempu ellu scatineghja l'impruvisu sciorru di a crea. U putere di l'individuvu ne vene cum'è scimitu ; un disordinatu amore di sè stessu dà cappiulentu à ghjattivi stinti, invigurisce travizii, face cresce l'inghjusti dispari è azzizza incredevule superbie cum'è miserie. E', cum'è sempre u debule, u nucente, n'hè u primu à succumbene.

Hè cumunu di di, chì assai zitelli mancanu d'affettu, è ch'in listessu tempu anu ghjucattuli à volene più ch'elli piglianu è lentanu senza veramente ghjucassine.

Ci sò dinò i tanti mancamenti (26), a scarsia di tenerezza di a vita d'oghje ver di u zitellame chì ùn si pò più amaghjulià (27) cum'è tempi fà. In corte parolle, l'allevu, nanzu naturale imbiu, hà cambiatu mutende da cima à fondu. U parè, solu hè primurosus. Avemmu cum'è un murbosu penseru di rinvià à l'altru e so proprie volgie per rispechjassi è godene u ripienu (28) di sè stessu. Un' caschemmu in stu ritrecinu (29), ancu si vucciaccie, quandu in tromba, quandu in sussuru (30), ci rompenu i stivali, vulendu staccià scherzi è vezzi per faciture streme (31).

U gran 'peccatu sarebbe oghje smanie in boga, per lascia corre, tocchessimu u zitellame tempu spuppatu. Ma, diancene ! chì nostri figlioli ùn cunnoscanu mancu filetta vi pare nurmale ?... Parlemuli in corsu, è a somma di i mendi, usanze, ghjochji è ghjoculi s'acconceirà per strada.

Venimune à u ghjoculu. Di ghjoculi, ùn si pensa à anticaglia (32), nè menu à cumbrincula di casarelle o trastulu cumpraticciu... ma di tuttu ciò chì appunta corpu è mente à sana criscenza, ciò chì alza spiritu o aghjalabeghja mani, è di voce, gestu o sguardu face arte di vive.

Guardemuci di u stupitu ghjucattulu, " u gadget ", vezzu di poche biaocche o di caru costu, ghjoculu ferinu chì scrochja (33) stralunati vizi.

Nè sdignosu schivu, nè stupitu incantu, ma lucida stima (34) di ciò ch'hè sanu è bellu. Tra vechju è novu a panoplia hè grande.

Chì si pò dì, sopra l'inforse o a rescita di i nostri ghjochi tradiziunali ? Stampa, scola, radiu, da un pezzu, facenu bon travagliu.

Eccu chì scatulisce ghjucattuli d'ogni parte ; artigiani è mercanti si danu di rimenu. Tutti belli sforzi à ritenesi... aspittendune ancu in più di i bvenvenuti cuncorsi in boga, ghjustru è cumpetizioni di scopa, di morra... chì ne dite... perchè nò ?

E sterpe di l'avvene -s'intravede digià- ùn ponu esse chè un braganatu imbulighime di ghjente di scarsu mottu è d'aspre imbiglie, ma pruvistu di putenti è miraculosi mezi chì, quandu l'intrappuleranu in maligni lacci, quandu ne sbuccieranu in maravigliose prove.

L'attrazzi ùn mancheranu ; ardigni di u vede, u sente, u toccà, u fà, cù memoria à zanate, aiuteranu, empieranu o viuteranu i cerbelli. Di ste invenzecule ne tenimu digià nomina, stema è zifru. Ogn'unu ne sarà strumentatu. Ma corciu à chì casca.

Un' sò parapettule, ste cree d'impianta nova, chì affaccanu, stupiscenu, ingorganu ancu à chì ùn para u so intimu orticellu.

Per furtuna, i cerbelli ùn sò narpie ; è si pò dà chì, u sumerinu di a nostra sterpa, en pigli in manu, à so prò, u stuvigliame di l'alte tecniche.

S'achjappa chì u so'bon' approdu pò salvaguardanne lingua, arte è g hjocu, è cusì, ùn dalla vinta à a tragica trafalata di u nostru galateu.

Di sta manna, veru cunceghju d'avvene ne devemu dà, senza più tantu trigà, a maestria à i nostri giovani. Per chì di st'acuti ingegni -ghjoculi maghi- ne sboccherà d'impensevuli è maravigliose pussibilitai sopra a naturale materia, cum'è in lu più intimu secretu di u vivu, trapughjendune cusì sapere è pudere.

St'onda cavalcherà ogn'ostaculu intrampulatu apposta o à disgrazia è, nantu i mozziconi frusti, inseterà nove polle.

L'ora ùn hè più à lascià in vitaliziu (35) a tantu cara pruvista di l'usi scorsi, ma di mette in sesta tuttu ciò chì pò aiutà l'omu à u bene stà, senza noce ; è, cù minimu frazu, attippiassi à ora chì ghjovi.

Ed eccuti dinò chì chjamanu à a riscossa, non più u tintu pilusellu (36) di i tempi lendani, ma, o furtunata sorte, u saviu, u faribomdu (37) di u novu millenariu.

E' chì dicenu tutti à paru ?

Dicenu chì a stesa hè maiò, di a lascita antica ; chì ciò chì hè statu deve esse serbatu, chì tuttu ciò chì nasce deve scampassila, chì tuttu hè meritoriu bene, chì ancu u fundericciu dev'esse riguaratu ; chì tuttu hè leghjittimu, tutta crea hè bella è tuttu hè cumplicatu per chè vivu, creatu, magnificatu.

Prima di chjode a mio discursata, scusatemi so aghju scansatu è pocu ammentatu ghjocu è ghjoculi. Un' hè nè per dispettu, nè per trascuraghjine o scordu.

Aghju vulsutu, in parlata nostra, sprime chì per l'avvene, u gran forzu per i nostri figlioli o purfigioli, sarà d'ammaestrà (38) è amministrà (39) a cumplicata, a difficile evoluzione di i novi fenomini di cultura. Ghjè di stu ghjocu, di l'omu ghjoculu, ch'euu vulia intrattenevi. Dopu u rumenu (40) di l'intellettu, a più grande gioia ne sarà, per sicuru, u svegliu di a ghjente umula è a più cara, quella chì ferma indi i nostri paesi.

Aghjustemmune bè a mira ; è, per dingulina, faremu bell'opera !

Note di l'autore (traduzioni in francese) :

1) quartier, partie. - 2) terroir. - arrangements inachevés. - 4) au démantèlement. - 5) désastre. - 6) un réseau. - 7) jalouser. - 8) humour enjoué. - 9) jeune pousse. - 10) évacuer. - 11) lucarne, écran. - 12) esprit critique. - 13) choses frivoles, niaiseries. - 14) à flot. - 15) limite du terroir. - 16) herbe naissante. - 17) délices inespérés. - 18) penchant et étendue. - 19) sensible. - 20) sursaut salutaire. - 21) actif, motivé. - 22) armoirie, relique du passé. - 23) inepties, mensonges flagrants. - 24) savoir faire. - 25) poches pleines. - 26) carences. - 27) parer de fleurs, rendre heureux. - 28) plénitude. - 29) filet à grosses mailles. - 30) murmure, bruit discret d'eau qui coule. - 31) sordides, dernières. - 32) chose désuète. - 33) déclancher. - 34) appréciation. - 35) viager. - 36) surnom populaire du berger antique (ici, dans le sens de " passeiste nostalgique "). - 37) le déterminé, l'intransigeant. - 38) instruire. - 39) gérer. - 40) rumination (ici, la réflexion).

ROCCU MULTEDO : " GHJOCHI ISULANI "

Dopu avè lettu l'articulu di Roccu Multeto : " Critica d'i Ghjochi Isulani " di Carlu Castellani è Ghjacumu Fusina, in Cuntrasti Nu 5, 15 settembre 1984, Ghjuvanni Panaro, amicu di zitellina di l'autore, ci manda istu complementu di ghjochi è di ricordi bastiacci di u quartieru di u Portu Novu :

Ti si scurdatu, o Rò ! di i fruculi cù e stachette chè no dumandavamu à u scarparu Vitali, cortu è grossu cum'è Minutu, è chì ghjera rossu imbacciaccatu cum'è un pivaronu (1).

E' po di Carlu è di Cristò chì giravanu, tutta a santa ghjurnata, cù i so carri longhi è stretti, carchi di fenu o di farina... Quand'elli eranu scozzuli i carri, saltavanu annantu, è Cristò, pè facci ride, cuglia, ind'e so mani rustiche, i cacati di e mule. E' tandu, eranu scaccani à bocca piena è a core cappiatu.

Ci eranu ancu i cincini, cacciati, à rombu di sudore, da i stagnoni d'essenza. Cun elli, facianu e corse à pedi ; qualchivolta sin'à Petranera chì, tandu, pè e strade, e vitture eranu scarse. Ghjucavamu dinù à pò, à ciccia, à " colpi à Mamma s'ell'un gira ". Andavamu à sunà e campanelle di e case o puru ci appiccavamu un gattu pè a coda.

Ti ricordi di " Lucien " cù u so lottu duve si vincia " Cricrì ", " L'Epatant " è altri vechji ghjurnali ch'ellu riguarava pè e case ; cù a so voce cavernosa : " la petite ou la grosse ? ". Avia " Lucien " una forza di leone, è quand'ellu vi pigliava una manu, sentiate l'osse struncità cum'è noci.

Ghjucavanu dinù à bottuli, i più grossi essendu e matreperle (2).

Ai parlatu di qu'ell'era chì a faccia da corte, sott'à chjesa. Era cusì chì faciamu u fugarè (3) di San Ghjuvà, preparatu mesi è mesi capunanzu. A' tutti i marcanti di u quartieru, è ancu più in là, voltu Toga, dumandavamu ciò ch'ell'avianu di ligname ; è, fatta a scola, trascinavamu, cù un vechju carrettu, casce, cascioni, vechje sedie, moduli o porte sgangherati, strapunte sprufundate, barcelle abandonate, è tuttu ciò chì ci cascava in manu. Accadia ancu di vede un patrone vene à ripiglià a roba chè no l'aviamu sframbuttatu. A festa, a sera di u 23, era una meraviglia.

Ai scrittu, o Rò ! chì cunfinava u nostru ghjagatoghju " cù u carrughju chì porta, oghje, u nome d'un venerabile canocicu ". Hè propiu di quellu sant'omu ch'o vurria, anch'euu, parlà :

U 23 à sera, prete Leschi venia à bendì u fucarè chì, quand'ellu s'accendia, si sentia in la folla mughji di gioia, canti è scuppittimu ch'era un sente è un vede ; tuttu u portu era in affaccu fin'à una o duie ore di mane. Più d'una volta, si scatinava u ventu : tandu, a pulizza era in parapiglia è i pompieri eranu ublicati à imbarcà a pompa. Scuppiava allora una battaglia furibonda à petrata è, da luntanu, i più maiò lampavanu fulgani scemi... A' mezu à quellu scumpligiu, noi, ch'aviamu previstu u colpu di a vintulata, aviamu ammansatu in giru à u fucarè ùn sò quantu paglia...

Ma, in quellu terrenu in pendita di a corte di a chjesa, u spettaculu ùn era micca sempre quellu di i ghjochi è di u fugarè : aghju vistu scene di menu risaltu. E' rivecu sempre à Lucia a lupinaghja chì vantava, cantendu, a so marcanzia : " O... li moi bel... li lupi...ni... freschi ". Una longa cantilena chì era cum'è un'anticipazione di u " rock ", cù un finale arrabiatu...

Ma u più bellu hè chì, sbranchendusi pè purtà megliu a voce, a marcante di lupini, ind'u stessu tempu, si faccia a so pisciata...

Tutta l'annata ùn ci era chè prucessiò : u Sacru Core, l'Annunziata, U Corpus Domine... E' quand'ella sfilava a prucessiò, lampavamu i fulgani scemi è mezu à a filarata di gambe di e zitelle.

A dumenica da mane, ci cambiavamu e maghjine di a cicculata Kolher è, più tardi, principiendu à fumà à l'appiettu, quelle di l'artisti di u sinemà.

Ci piacianu ancu e corse à pedi : giru di i casali di u quartieru, giru di a piazza à Santu Nicolà. Quella corsa a chjamavamu " resistenza ". Un' avemu avutu bisognu d'aspettà a chjama di De Gaulle !

Eramu nati cù a resistenza.

Quand'ell'avia da vene Pasqua, chì u Signore ùn era ancu à more, andavamu in banda, vinti ghjorni nanzu, cun vechje cazzarole, stagnoni, chjocche di nociu, bastoni, ecc, è ci nascia a sframbattuta per ogni purtone, per ogni casale ; qualchivolta ancu, ci tucava à scappà chì ci currianu appressu e mamme, per via di tantu " burdellu " chè no faciamu, rimore " santu " chì sbucciava à pienu u mercuri. U venneri santu, tutti i zitelli andavamu à a nuvena, quand'ell'era mortu u Signore cridendu di fallu rinvivì ! Ma prete Leschi ci aspettava davant'à u purtone pè vede s'è no aviamu bastoni, chì li sbranchulamuru tutte e carrie...

In tempu di patecche è di miloni, ùn aviamu chè da tenesi bè, Laschetti è a figliola, Pia, chì, d'inguernu vendianu l'arrustite. I ci macagnavamuru sframbuttenduli ogni tantu quella patecca o quellu milone. I ci manghjavamuru à bocca piena. Ammansavamuru e buchje, è cusì, a sera, ver di sei ore, piatti daretu à u murettu di a chjesa, principiavamuru u bombardamentu di e sigalaie di JOB, chì si ne venianu, à la breccetta, da Toga, cantendu. Ghjè dinù per elle chè no tendiamuru a funicella da u nostru murettu fin'à a butteia di Lucia. A' capu à l'aria, cantendu è stringhjendusi tutte insieme, intuppavanuru a funicella è cascavanuru longhe tirate à meza strada din'un miscugliu di rote di sottu è di " sciarpe " di tutti i culori, sbambittendu à mez'à rise è pianti...

E castagne, arrubate nant'à u portu, e feciamuru cocce ind'e scatule di biscotti " Coste " di i fratelli Antoni, dop'avelle tufunate cù un vechju chjodu...

Mi ricordu dinù di quelli aranci stupponi è di i cacchi, strappati da l'arburi di a casa strigata, trà u conventu di Sant'Antone è a cappella di Munseratu, à mez'à quelli prunicaghji zeppi, è alzendu l'ochji voltu quelle finestre chjose ; isse finestre, aviamuru a paura di vedele spalancate da u fantomacu.

E' quelli dispetti chè no facimuru à Sessè i Gattucci, o à " Thomas la médaille " chì si tenia sticchitu cum'è u sgiò Ghjuliu, cruvata à farfalletta, pulzetti, cullettu duru à punte rivultate, è paglietta in capu. Avia a smania di e medaglie. U suvitavamuru quand'ell'andava à piscà, è li lampavamuru e petricelle nant'à a canna. Tanduru saltava in crusca, è mughjava : " A toi la cacaille, à moi la médaille ". E' ghjè cusì chì quella infrasata era diventata u so numignulu...

Ci era dinù Lalli, è Santini a Vitella ch'ùn avia chè una gamba, è chì in tempu d'elezzioni, faccia longhe discursate chì finianu tutte cù " eviva Ramelli ".

Numerose eranu dinù e Marie curiose, è cugnomate Mria Ballò, Maria Maschjò, Maria Panò (li diciamu : " musisa Panò ! " quand'ella dumandava a limosina). Maria Travagliò era una dunnona chì ci pigliava à petrare quandu, ma da luntanu, li diciamu " via à travaglià ". Maria 'Nindin era a moglia di Ghjiseppu u Cecu, un umatone chì sunava d'organettu è facia cantà è ballà à Maria chì li ghjunghjia da cinta in ghò. A' Maria 'Nindin, li piacia à sfrancisà. Dicia, per indettu " Moa, avecque Gnoseffe, on va t'aller à Nonetta in cherche de nuine ". Vulia di : " Eiu, cù Ghjiseppu, avemu da andà in Oletta à circà l'oliu ". E' ghjuntu l'estate, passavamu ghjurnate sane à circà vechje gomme di rotule. Ci avvicinavamu da e balanzelle è, chjamendu u capitanu, li diciamu : " ci presti la lancia ? " E' u capitanu facia : " Ci l'ai la gomma ? " Cusì faciamu barattu è, quand'è no turnavamu nant'à a nostra " lancia ", u portu era tuttu nostru.

(1) Nant'à i fruculi, (o fruli, ballerincule, trottule, tartagliule, ricolini, marocule o bussò (da bassu), V. Petru Casanova, " Appellamanu ", 1982, p.60.

(2) V. P. Casanova, op.cit. p.54, " à chjrulu ". Scrive Casanova, chì si ghjucava cù i bottuli di a calzoni detti à pettera (questa era d'usu nanz'à a piscetta (o scruchjetta, o ocellera), cù u scappiulatu (chì s'annudava pè dui ochjelli)... U bottulu più cercu era a matreperla (nacre) di e camigiole dunnine.

(3) o faloru (Verde), fucarolu (Moriani), fucarecciu (Cassanu), capannicciu (Portivechju), fucarina (Bunifaziu), ecc.

LAMA DI TRE' O U TRE'

A lama di trè si ghjoca à dui. Ogni ghjucadore dispone di trè pedine di listessu culore.

A ferriata pussede nove crucivie. Ogni crucivia pò riceve una pedina.

U ghjocu cunsiste, per ogni ghjucadore, à mette trè pedine in linea diritta, circhendu à cuntrarià a tattica di l'avversariu.

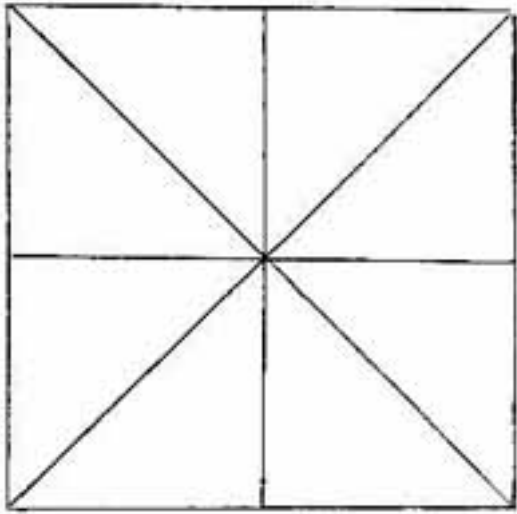
I ghjucadori ponenu o tramuntanu una pedina à volta, unu dopu à l'altu. U primu à ghjucà hè sceltu à l'imbusche.

Dopu avè postu e trè pedine, a tramutera si face in qualunque direzzione, seguitendu u tracciatu di a ferriata, da una crucivia à a crucivia libera a più vicinu, senza trasaltà.

A partia hè guadanta quandu unu di i ghjucadori hà messu e so trè pedine in linea.

Si pò cunvene di riprincipià è fà 7, o 9, o 11, o 13, o 21 partite cunsecutive, cambiendu ogni volta u ghjucadore chì principia.

U trè vivu : U trè si pò ghjucà cù u 9 carrehje (poste seocndu u disegnu di a ferriata) è duie squadre di 3 zitelli ognuna, i bianchi (1, 2 è 3) è i neri (1, 2 è 3). U Direttore di ghjocu annunzia, ogni volta, u zitellu chì deve dispiazzassi (Es. Biancu 2, ecc.).



A PAICA O U TRE'

Prima variante :

A Paica si ghjoca à dui. Ogni ghjucadore dispone di trè pedine di listessu culore, poste capu nanzu nant'à a prima liena orizzontale davanti à sè.

A ferriata hà sedeci crucivie.

U ghjocu cunsiste à cunduce e trè pedine nant'à a prime poste di l'avversariu.

U primu à ghjucà hè sceltu à l'imbusche.

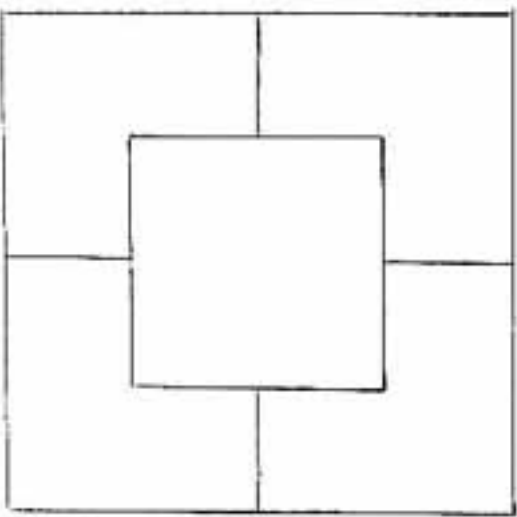
E pedine si tramutanu in qualunque direzione, da una crucivia à una crucivia libera accantu, seguitendu u tracciatu di a ferriata.

Seconda variante :

E pedine ùn sò micca poste capu nanzu. Sò poste una à una è si tramutanu cum'è in a prima variante.

U ghjocu cunsiste à mette, parechje volte, trè pedine in linea diritta, nant'à trè crucivie, seguitendu u tracciatu.

A partita si ghjoca in 9, 11, 13 o 21 puntu.



A PAICA O NOVE ANTICU O MULINELLU

U nove anticu si ghjoca à dui. Ogni ghjucadore dispone di nove pedine di listessu culore.

A ferriata pussede vintiquattro crucivie. Ogni crucivia pò riceve una pedina.

I ghjucadori, unu dopu à l'altu, ponenu e so pedine circhendu à mettene trè vicinu in liena diritta, ciò chì li permette di pigliassi una pedina di l'avversariu, è quessa à parte da u principiu.

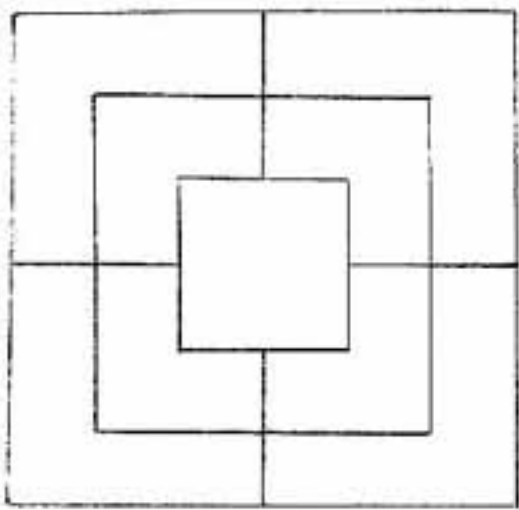
U primu à ghjucà hè sceltu à l'imbusche.

Quandu un ghjucadore hà finitu di pone e so pedine, tramuta quelle chì sò state risparmiade, da una crucivia à una crucivia libera accantu, seguitendu u tracciatu di a ferriata, è sempre pruvendu à mettene trè in liena, cù listessu vantaggiu chè nanzu.

E pedine si tramutanu in qualunque direzione, senza trasaltà.

A partita hè guadanta quandu l'avversariu ùn hà più chè duie pedine.

Strategia : u megliu hè di riesce à mette cinque pedine di tal manera chì a tramutera d'una sola pedina facci, ogni volta, marcà un puntu. Si dice avè " zingara ".



LAMA DI SEI O U SEI

A lama di sei si ghjoca à dui. Ogni ghjucadore dispone di sei pedine di listessu culore.

A ferriata pussede tredici crucivie. Ogni crucivia pò riceve una pedina.

U ghjocu cunsiste, per ogni ghjucadore, à mette, parechje volte, trè pedine vivine in liena diritta, circhendu à cuntrarià a tattica di l'avversariu.

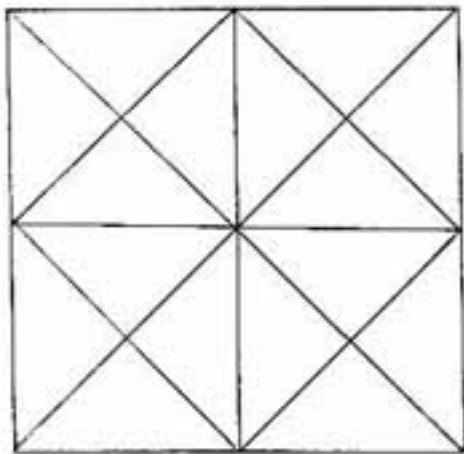
I ghjucadori ponenu o tramutanu una pedina à volta, unu dopu l'altu. U primu à ghjucà hè sceltu à l'imbusche.

Dopu avè postu e sei pedine, a tramutera si face in qualunque direzione, seguitendu u tracciatu di a ferriata, da una crucivia à a crucivia a più vicinu, è senza trasaltà.

Ogni volta chì un ghjocadore mette trè pedine in liena, si piglia una pedina di l'avversariu.

A partita hè guadanta quandu l'avversariu ùn hà più chè duie pedine.

A lama di sei si pò ghjucà cù un'altra ferriata (quella di a paica).



U DECE O DAMA PAISANA

U dece si ghjoca à dui. Ogni ghjucadore dispone di dece pedine di listessu culore.

A ferriata pussede vinticinque crucivie, in cinque ranghi di cinque.

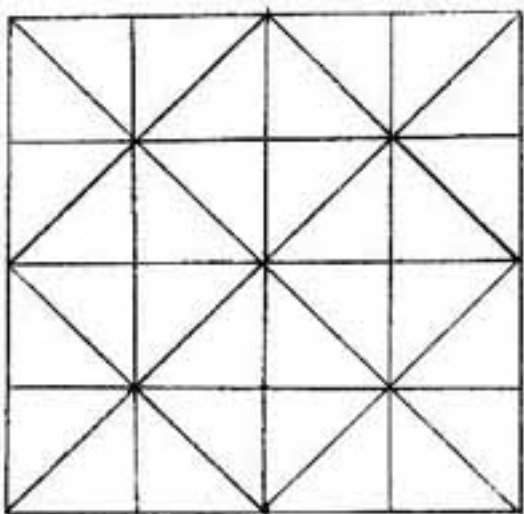
Avanti di principià, ogni ghjucadore pone e so dece pedine à e dece crucivie di i dui primi ranghi chè sò versu ellu. U primu à ghjucà hè sceltu à l'imbusche.

U ghjocu cunsiste à pigliassi e pedine di l'avversariu. Per vince una pedina, questa deve avè daretu, da l'altra parte di a pedina chè attacca, è in linea diritta, una crucivia libera. A pedina chè " manghja " salta sopr'à a pedina vinta (chè ghjè pigliata), è si mette nant'à a crucivia libera.

Ogni ghjucadore punta sempre e so pedine davanti, à a verticale o in diagonale, for' di quand'ellu " manghja ".

Quando una pedina ghjunghje in a riga di fondu, ùn partecipeghja più à u ghjocu, ma conta un puntu cum'è e pedine vinte.

U ghjocu pianta quandu unu di i ghjucadori hà persu tutte e so pedine o ùn ne pò più move.



A VOLPE E' E GHJALLINE

U ghjocu di a volpe è di e ghjalline si ghjoca à dui. Un ghjucadore dispone d'una pedina (a volpe), l'altu di quindici pedine (e ghjalline).

E pedine sò poste capunanzu (v. u disegnu).

E pedine si tramutanu seguitendu u tracciatu di a ferriata, da una crucivia à una di e crucivie accanto, sì elle hè libera. U ghjucatore chì pussede e pedine ghjalline ghjoca u primu.

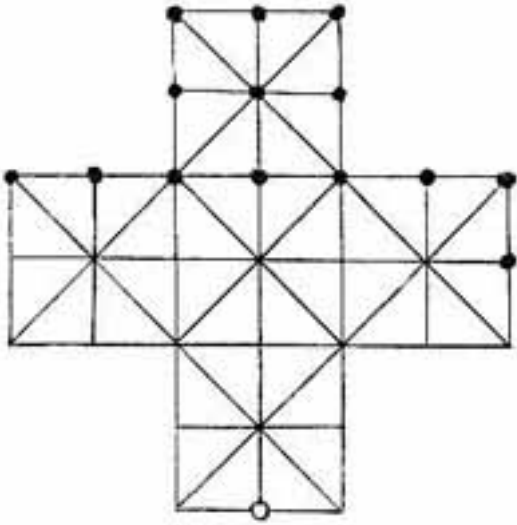
U ghjocu cunsiste à impedì a volpe di tramutassi.

E pedine ghjalline si tramutanu davanti o à latu, senza mai rinculà.

A volpe si tramuta in tutte e direzzioni.

A vompe pò " manghjà " una ghjallina à volta trasaltendu, per ponesi, in linea diritta, nant'à a crucivia libera chì ghjè subito daretu. Guadagna quand'ell'ùn resta chè sei ghjalline.

E ghjalline vincenu quandu a volpe ùn si pò più move.



L'ACCAMPU

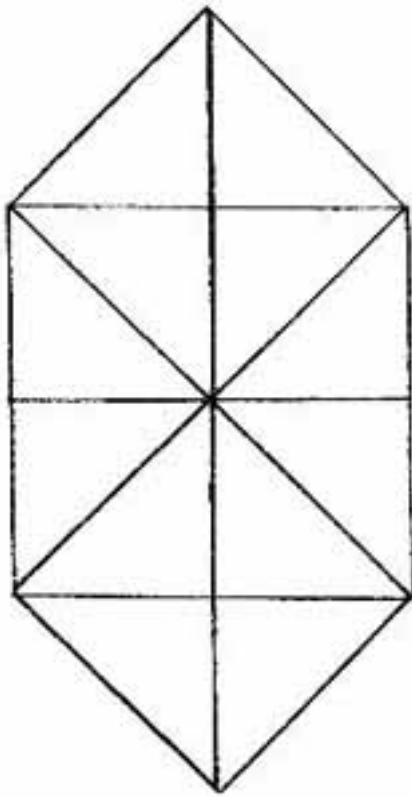
L'accampu si ghjoca à dui. Un ghjucadore dispone d'una pedina (u banditu), l'altu di trè pedine (i gendarmi).

E pedine si tramutanu seguitendu u tracciatu di a ferriata, da una crucivia à una di e crucivie accanto, sì elle hè libera. U ghjucadore chì hà e pedine gendarmi ghjoca u primu.

U ghjocu cunsiste à impedisce u banditu di tramutassi.

E pedine gendarmi si tramutanu davanti o à latu, senza mai rinculà. Vincenu quandu u banditu hè immobilizatu.

A pedina banditu si tramuta in tutte e direzzioni. Vince quand'ella hè passata daretu à i gendarmi.



U SEGNU DI SALOMONE

Prima variante :

U segnu di Salomone si ghjoca à dui. Ogni ghjucatore disone di trè pedine di listessu culore. E pedine sò poste una à una da i dui ghjucadori, un dopu à l'altu.

U primu à ghjucà hè sceltu à l'imbusche.

Una volta poste, e pedine sò tramutate da una crucivia à a crucivia libera accanto, seguitendu u tracciatu. U ghjocu cunsiste à mette trè pedine in linea diritta, nant'à trè crucivie vicine, ciò chì permette di marcà un puntu.

Seconda variante :

In più di e pedine in liena diritta chì danu un puntu, i trianguli corti (a maghi) danu dui punti, è i trianguli longhi (o rizi) danu trè punti.

Terza variante :

Si pò ghjucà da per sè cù nove pedine poste capu nanzu.

Si caccia e pedine " manghjate " (una pedina ne " manghja " un'altra, trasaltendu in linea diritta, per cade nant'à una crucivia libera accanto).

U segnu cunsiste à ùn lascià chè una pedina nant'à u segnu di Salomone.

